



9.3.2023

---

Tid	9.3.2023 kl. 15.00–17.00	
Plats	Terrasskabinettet, Stadshuset, Norra Esplanaden 11–13	
Närvarande		
Ledamöter	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Bergman, Simon	
	Granstedt, Anna	
	Högdal, May	
	Lähteenmäki, Hanna	
	Sasi, Kimmo	
	Sjöblom, Stina	
Övriga	Peltonen, Antti	förvaltningschef
	Oinonen, Tero	förvaltningschef
	Heinonen, Marjukka	övertranslator
	Almqvist, Casper	kommunikationsexpert
	Forsström, Outi	specialplanerare
	Kailasto, Viveca	specialplanerare
	Rosengren, Lars	utvecklingsläkare, närv. 8 §
	Valta, Marko	specialplanerare, närv. 6 §
Ordförande	Björn Månsson	nationalspråksnämndens ordförande 5–8 §
Föredragande	Antti Peltonen	förvaltningschef 5 §
	Tero Oinonen	förvaltningschef 6–8 §
Protokollförare	Marjukka Heinonen	övertranslator 6–8 §



9.3.2023

---

Kokousaika 9.3.2023 klo 15.00–17.00

Kokouspaikka Terassikabinetti, Kaupungintalo, Pohjoisesplanadi 11–13

Läsnä

Jäsenet

Månsson, Björn kansalliskielilautakunnan  
puheenjohtaja  
Bergman, Simon  
Granstedt, Anna  
Högdal, May  
Lähteenmäki, Hanna  
Sasi, Kimmo  
Sjöblom, Stina

Muut

Peltonen, Antti hallintopäällikkö  
Oinonen, Tero hallintopäällikkö  
Heinonen, Marjukka ylikielenkääntäjä  
Almqvist, Casper viestintäasiantuntija  
Forsström, Outi erityissuunnittelija  
Kailasto, Viveca erityissuunnittelija  
Rosengren, Lars kehityslääkäri, läsnä 8 §  
Valta, Marko erityissuunnittelija, läsnä 6 §

Puheenjohtaja

Björn Månsson kansalliskielilautakunnan  
puheenjohtaja  
5–8 §

Esittelijä

Antti Peltonen hallintopäällikkö  
5 §  
Tero Oinonen hallintopäällikkö  
6–8 §

Pöytäkirjanpitäjä

Marjukka Heinonen ylikielenkääntäjä  
5–8 §



9.3.2023

---

- §           Ärende  
              Asia
- 5           Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare  
              Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan  
              tarkastajien valinta
- 6           Nationalspråksnämndens utlåtande om organiseringsavtalet för HUS  
              Kansalliskielilautakunnan lausunto HUS-järjestämmissopimuksesta
- 7           Social-, hälsovårds- och räddningssektorn  
              Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala
- 8           Hälsovårds och missbrukartjänster i social-, hälsovårds- och räddningssektorn  
              Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan terveys- ja päihdepalvelujen  
              palvelukokonaisuus



9.3.2023

---

## **§ 5**

### **Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare**

#### **Beslut**

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden att välja Stina Sjöblom och Anna Granstedt till protokolljusterare.

#### **Beslutsförslag**

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.3.2023

---

## § 6

### Nationalspråksnämndens utlåtande om organiseringsavtalet för HUS

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade ge stadsstyrelsen utlåtande om organiseringsavtalet för HUS. Utlåtandet bifogas i bilaga 2.

#### Behandling

Nationalspråksnämnden diskuterade utlåtandets innehåll och presenterade nämndens tillägg.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden beslutar ge stadsstyrelsen utlåtande om organiseringsavtalet för HUS. Utlåtandet bifogas i bilaga 1.

#### Föredragandes motiveringar

Organiseringsavtalet för HUS är ett inbördes avtal mellan välfärdsområdena i Nyland, Helsingfors stad och HUS-sammanslutningen, där dessa avtalar om den inbördes arbetsfördelningen, samarbete och samordning av verksamheten när det gäller ordnandet av hälso- och sjukvårdstjänster. I lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021, nedan Nylandslagen) föreskrivs om organiseringsavtalets innehåll, beredning och godkännande. Syftet med avtalet är att säkerställa att parternas arbetsfördelning, samarbete och samordning av verksamheten genomförs till den del det behövs för att trygga skötseln av parternas lagstadgade uppgifter och hälso- och sjukvårdens kostnadsnyttoeffektivitet.

I enlighet med Nylandslagen ska organiseringsavtalet för HUS främja kostnadsnyttoeffektiviteten, produktiviteten, kvaliteten, patientsäkerheten, fungerande servicekedjor och servicehelheter samt tillgodoseendet av de språkliga rättigheterna inom hälso- och sjukvården. Vid arbetsfördelningen ska det dessutom säkerställas att en verksamhetsenhet som tillhandahåller hälso- och sjukvård med stöd av avtalet har tillräckliga ekonomiska och personella resurser samt tillräcklig kompetens för att sköta uppgiften. I avtalet ska parterna avtala om arbetsfördelningen mellan parterna så att kunden har rätt till jämlik vård oberoende av hemkommun.

Ansvaret för att ordna social- och hälsovårdstjänster överfördes från kommunerna till välfärdsområdena 1.1.2023. Enligt 48 § i lagen om genomförande av reformen av social- och hälsovården och räddningsväsendet och om införande av den lagstiftning som gäller



9.3.2023

---

reformen (616/2021) ska organiseringsavtalet för HUS utarbetas före utgången av 2024. Eftersom social- och hälsovårdstjänster i Nyland fr.o.m. 1.1.2023 ordnas av de nya välfärdsområdena, Helsingfors stad och HUS-sammanslutningen, är det dock motiverat att avtala om arbetsfördelningen mellan organisationerna redan i samband med överföringen av organiseringsansvaret. I och med detta tryggas invånarnas rättigheter till social- och hälsovårdstjänster på lika villkor under övergången samt främjas serviceintegration genast när reformen börjar.

Helsingfors stad har ansvaret för att samordna beredningen av avtalet. Beredningen sker i samarbete mellan Helsingfors stad, välfärdsområdena i Nyland och HUS-sammanslutningen. En regional beredningsgrupp grundades för samarbetet och samordningen, med representanter för alla Nylands välfärdsområden, Helsingfors stad och HUS-sammanslutningen. För beredningen av avtalet har ytterligare 13 temagrupper utsetts, med uppgift att utarbeta en avtalstext.

I 9.3 § i Nylandslagen föreskrivs om avtalets innehåll. Under 2022 har dessa 13 temagrupper producerat det nödvändiga innehållet baserat på sin expertis, och avtalsutkastet innehåller följande teman:

1. Allmänna avtalsvillkor
2. Ledning, styrning och beslutsfattande i samverkan
3. Finansiering och ekonomi
4. Hälsa och välfärd bland områdets befolkning
5. Förstärkning av primärvården och anpassning av servicekedjor och servicehelheter i Nyland
6. Organiseringsansvar för den specialiserade sjukvården
7. Forskning, utbildning, utveckling och innovationer
8. Stödtjänster
9. Kund- och patientdata
10. Beredningsplanering, beredskap och undantagstillstånd
11. Egenkontroll och kvalitet
12. Datadrivet ledarskap
13. Digitala tjänster

I enlighet med Nylandslagen ska Helsingfors universitet samt social- och hälsovårdsministeriet höras vid beredningen av avtalet. Dessutom ska de nationalspråksnämnder som avses i 19 § i Nylandslagen och 33 § i lagen om välfärdsområden lämna ett utlåtande om organiseringsavtalet. Begäran om utlåtande skickas till nationalspråksnämnderna i februari–mars 2023.

Det är meningen att avtalet ska färdigställas i början av 2023 utgående från de utlåtanden som lämnats in. Universitetet anser i sitt utlåtande att betydelsen av mångsidig forskning poängterades i



9.3.2023

---

avtalet. Dessutom anser universitetet att socialvårdens FUUI-struktur och den helhet som gäller kompetenscentren preciserades. Social- och hälsovårdsministeriet anser i sitt utlåtande att avtalets utkast är välgjort och att det är möjligt att ingå ett organiseringsavtal för HUS utgående från utkastet. Vidare påpekar social- och hälsovårdsministeriet att man särskilt bör fästa vikt vid att öka tydliga åtgärder som tryggar förutsättningarna för jourverksamheten, närmare uppföljning av egenkontrollen samt att man ska utvidga främjandet av välfärd och hälsa så att detta arbete även omfattar organisationer och företag. Dessa påpekanden beaktades vid beredningen av avtalet.

Processen för att behandla och godkänna avtalet inleds i början av 2023 i de högsta beslutsfattande organen för de avtalsslutande parterna. Organiseringsavtalet för HUS träder i kraft efter att det har godkänts av välfärdsområdesfullmäktige för välfärdsområdena i Nyland, Helsingfors stadsfullmäktige och HUS-sammanslutningens stämma. Därefter ska det godkända avtalet levereras till social- och hälsovårdsministeriet.

#### Föredragande

förvaltningschef  
Tero Oinonen

#### Upplysningar

Marko Valta, specialplanerare, tfn 310 33733  
[marko.valta@hel.fi](mailto:marko.valta@hel.fi)

#### Bilagor

1 Nationalspråksnämndens utlåtande om organiseringsavtalet för HUS  
2 Nationalspråksnämndens utlåtande om organiseringsavtalet för HUS, 9.3.2023

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.3.2023

---

## § 7

### Social-, hälsovårds- och räddningssektorn

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

Viveca Kailasto presenterade social-, hälsovårds och räddningssektorns serviceenheter och verksamhetsmodeller samt berättade om en arbetsgrupp för svenskspråkiga tjänster.

#### Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### Föredragandes motiveringar

Social-, hälsovårds- och räddningssektorn (sotepe) har som uppgift att skapa välfärd, hälsa och säkerhet åt helsingforsarna.

Stadsborna uppmuntras till att ta ansvar för sin egen och sina närståendes hälsa och välbefinnande. Samtidigt ges alla invånare den hjälp de behöver.

Verksamheten styrs och övervakas av social-, hälsovårds- och räddningsnämnden. Nämnden har två sektioner, en för individärenden och en för räddningsväsendet.

Daniel Sazonov är social-, hälsovårds- och räddningssektorns biträdande borgmästare. Han är ordförande i social-, hälsovårds- och räddningsnämnden och ledamot i stadsstyrelsen. Sektorchef är Juha Jolkkonen.

Sektorn har fyra serviceenheter

- familje- och socialtjänster;
- hälsovårds- och missbrukartjänster;
- sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster;
- räddningsväsendet;

samt en förvaltning som betjänar dem.

Specialplanerare Viveca Kailasto vid social- och hälsovårdssektorns förvaltning berättar vid sammanträdet om sektorn och dess verksamhet särskilt ur ett nationalspråksperspektiv.





9.3.2023

---

**Föredragande**

förvaltningschef  
Tero Oinonen

**Upplysningar**

Viveca Kailasto, specialplanerare, tfn 310 36375  
[viveca.kailasto@hel.fi](mailto:viveca.kailasto@hel.fi)

**Bilaga**

2 SOTEPE\_och\_TEPA\_090323

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.3.2023

---

## § 8

### Hälsövärd- och missbrukartjänster i social-, hälsövärd- och räddningssektorn

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

Lars Rosengren presenterade stadens hälsövärd- och missbrukartjänster. Nämnden bad om uppgifter om hur psykiatri och missbrukartjänsterna fungerar på svenska och Rosengren lovade ge en rapport.

#### Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### Föredragandes motivering

Hälsövärd- och missbrukartjänsterna har hand om den öppna sjukvården inom primärvården och hälsörådgivningen för vuxna på hälsostationerna, den inremedicinska poliklinikverksamheten, juren samt munhälsövården.

Avdelningen tillhandahåller också mentalvårds- och missbrukartjänster för vuxna samt tjänster inom den psykiatriska specialsjukvården.

Direktör för hälsövärd- och missbrukartjänster är Leena Turpeinen. Ledande överläkare Lars Rosengren vid social- och hälsövärdsektorns hälsövärd- och missbrukartjänster berättar vid sammanträdet om servicehelheten och dess verksamhet särskilt ur ett nationalspråksperspektiv.

#### Föredragande

förvaltningschef  
Tero Oinonen

#### Upplysningar

Lars Rosengren, utvecklingsläkare; projektchef för centraler för hälsa och välbefinnande

[lars.rosengren@hel.fi](mailto:lars.rosengren@hel.fi)

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



9.3.2023

---

## **§ 5**

### **Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta**

#### **Päätös**

Kaksikielisyystoimikunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kaksikielisyystoimikunta päätti valita Stina Sjöblomin ja Anna Granstedtin pöytäkirjantarkastajiksi.

#### **Päätösehdotus**

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### **Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.3.2023

---

## § 6

### Kansalliskielilautakunnan lausunto HUS-järjestämissopimuksesta

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti antaa kaupunginhallitukselle lausunnon HUS-järjestämissopimuksesta. Lausunto on liitteenä 2.

#### Käsittely

Kansalliskielilautakunta keskusteli lausunnon sisällöstä ja esitteli lautakunnan lisäyksiä.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää antaa kaupunginhallitukselle lausunnon HUS-järjestämissopimuksesta. Lausunto on liitteenä 1.

#### Esittelijän perustelut

HUS-järjestämissopimus on Uudenmaan hyvinvointialueiden, Helsingin kaupungin sekä HUS-yhtymän keskinäinen sopimus, jossa osapuolet sopivat keskinäisestä työnjaosta, yhteistyöstä ja toiminnan yhteensovittamisesta terveydenhuollon palvelujen järjestämiseksi. Sopimuksen sisällöstä, valmistelusta ja hyväksymisestä säädetään laissa sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla (615/2021, jäljempänä Uusimaa-laki). Sopimuksen tarkoituksena on varmistaa osapuolten työnjaon, yhteistyön ja toiminnan yhteensovittamisen toteutuminen siltä osin kuin se on tarpeellista osapuolten lakisääteisten tehtävien hoitamisen ja terveydenhuollon kustannusvaikuttavuuden turvaamiseksi.

Uusimaa-lain mukaisesti HUS-järjestämissopimuksen on edistettävä terveydenhuollon kustannusvaikuttavuutta, tuottavuutta, laatua, potilasturvallisuutta, palveluketjujen ja palvelukokonaisuuksien toimivuutta, ja kielellisiä oikeuksien toteutumista. Työnjaossa on lisäksi varmistettava, että sopimuksen perusteella terveydenhuoltoa antavassa toimintayksikössä on tehtävän hoitamiseksi riittävät taloudelliset ja henkilöstövoimavarat sekä osaaminen. Sopimuksessa on sovittava osapuolten välisestä työnjaosta siten, että asiakkaalla on oikeus yhdenvertaiseen hoitoon kotikunnastaan riippumatta.

Sosiaali- ja terveystalvelujen järjestämisvastuu siirtyi kunnilta hyvinvointialueille 1.1.2023. Sosiaali- ja terveydenhuoltoa ja pelastustoimea koskevan uudistuksen toimeenpanosta ja sitä koskevan lainsäädännön voimaantulosta annetun lain (616/2021)



9.3.2023

---

48 §:n mukaan HUS-järjestämissopimus on laadittava vuoden 2024 loppuun mennessä. Tilanteessa, jossa Uudenmaan sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen järjestäjinä toimivat 1.1.2023 alkaen uudet hyvinvointialueet, Helsingin kaupunki ja HUS-yhtymä, on kuitenkin perusteltua, että järjestäjien välisestä työnjaosta sovitaan järjestämismvastuun siirron yhteydessä. Tällä menettelyllä turvataan siirtymävaiheessa asukkaiden oikeudet yhdenvertaisiin sosiaali- ja terveyspalveluihin sekä edistetään palvelujen integraatiota uudistuksen alusta lähtien.

Sopimuksen valmistelun koordinoinnista vastaa Helsingin kaupunki. Valmistelutyötä tehdään yhteistyössä Helsingin kaupungin, Uudenmaan hyvinvointialueiden sekä HUS-yhtymän kesken. Yhteistyötä sekä valmistelun koordinaatiota ja ohjausta varten on perustettu alueellinen valmisteluryhmä, jossa ovat edustettuina kaikki Uudenmaan hyvinvointialueet, Helsingin kaupunki sekä HUS-yhtymä. Sopimuksen valmistelua varten on nimetty lisäksi 13 teemaryhmää, joiden tehtävänä on sopimustekstin laatiminen.

Sopimuksen sisällöstä säädetään Uusimaa-lain 9.3 §:ssä. Vuoden 2022 aikana edellä mainitut 13 teemaryhmää ovat tuottaneet asiantuntemukseensa pohjautuen vaadittavan sisällön, ja sopimusluonnos pitää sisällään alla luetellut kokonaisuudet:

1. Yleiset sopimusehdot
2. Yhteistoiminnan johtaminen, ohjaus ja päätöksenteko
3. Rahoitus ja talous
4. Alueen väestön terveys ja hyvinvointi
5. Perusterveydenhuollon vahvistaminen ja palveluketjujen ja -kokonaisuuksien yhteensovittaminen Uudenmaan alueella
6. Erikoissairaanhoidon palveluiden järjestämismvastuu
7. Tutkimus, koulutus, kehittäminen ja innovaatiotoiminta
8. Tukipalvelut
9. Asiakas- ja potilastiedot
10. Valmiussuunnittelu, varautuminen ja poikkeusolot
11. Omavalvonta ja laatu
12. Tiedolla johtaminen
13. Digitaaliset palvelut

Uusimaa-lain mukaisesti sopimusta valmisteltaessa on kuultava Helsingin yliopistoa sekä sosiaali- ja terveysministeriötä. Lisäksi Uusimaalain 19 §:n ja hyvinvointialueesta annetun lain (611/2021) 33 §:n mukaisilta kansalliskielilautakunnilta pyydetään lausuntoa järjestämismisopimuksesta. Kansalliskielilautakuntien lausunto pyydetään helmi- maaliskuussa 2023.

Sopimus on tarkoitus viimeistellä saatujen lausuntojen pohjalta alkuvuodesta 2023. Yliopiston lausunnon perusteella sopimuksessa



9.3.2023

---

korostettiin monialaisen tutkimuksen merkitystä sekä tarkennettiin sosiaalihuollon TKKI-rakennetta ja osaamiskeskuksia koskevaa kokonaisuutta. Sosiaali- ja terveysministeriön lausunnossa todetaan, että järjestämissopimuksen luonnos on hyvin laadittu ja sen pohjalta on mahdollista tehdä HUS-järjestämissopimus. Sosiaali- ja terveysministeriö nosti lausunnossaan erityishuomioitaviksi asioiksi selkeiden toimenpiteiden lisäämisen päivystystoiminnan toimintaedellytysten turvaamiseksi, omavalvonnan toteutumisen seuraamisen tarkentamisen sekä laajentamaan hyvinvoinnin ja terveyden edistämisen kokonaisuuden kattamaan myös järjestöjen ja yritysten toimintaa. Nämä muutokset huomioitiin sopimusvalmistelussa.

Sopijaosapuolten ylimmissä päätöksentekoeleimissä tapahtuva sopimuksen käsittely- ja hyväksymisprosessi käynnistyy alkuvuoden 2023 aikana. HUS-järjestämissopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun Uudenmaan hyvinvointialueiden aluevaltuustot, Helsingin kaupunginvaltuusto ja HUS-yhtymän yhtymäkokous ovat sen hyväksyneet. Tämän jälkeen hyväksytty sopimus on toimitettava sosiaali- ja terveysministeriölle.

**Esittelijä**

hallintopäällikkö  
Tero Oinonen

**Lisätiedot**

Marko Valta, erityissuunnittelija, puhelin: 310 33733  
[marko.valta@hel.fi](mailto:marko.valta@hel.fi)

**Liite**

1 Kansalliskielilautakunnan lausunto HUS-järjestämissopimuksesta  
2 Kansalliskielilautakunnan lausunto HUS-järjestämissopimuksesta,  
9.3.2023

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.3.2023

---

## § 7

### Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimiala

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Viveca Kailasto esitteli sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan palvelukokonaisuuksia ja toimintamalleja sekä kertoi ruotsinkielisten palvelujen työryhmästä.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan (sotepe) tehtävänä on tuottaa hyvinvointia, terveyttä ja turvallisuutta helsinkiläisille.

Kaupunkilaisia kannustetaan ottamaan vastuuta omasta ja läheistensä hyvinvoinnista, terveydestä ja turvallisuudesta. Samalla annetaan jokaiselle asukkaalle tarvitsemaansa apua.

Toimintaa ohjaa ja valvoo sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunta. Lautakunnalla on kaksi jaostoa: yksilöasioiden jaosto ja pelastusjaosto.

Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen apulaispormestari on Daniel Sazonov. Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimen apulaispormestari on sosiaali-, terveys- ja pelastuslautakunnan puheenjohtaja ja kaupunginhallituksen jäsen. Toimialajohtaja on Juha Jolkkonen.

Toimialalla on neljä palvelukokonaisuutta

- perhe- ja sosiaalipalvelut;
- terveys- ja päihdepalvelut;
- sairaala-, kuntoutus- ja hoivapalvelut;
- pelastustoimi;

sekä niitä palveleva hallinto.

Erityissuunnittelija Viveca Kailasto sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan hallinnosta esittelee kokouksessa tarkemmin toimialaa ja sen toimintaa erityisesti kansalliskielten näkökulmasta.



9.3.2023

---

**Esittelijä**

hallintopäällikkö  
Tero Oinonen

**Lisätiedot**

Viveca Kailasto, erityissuunnittelija, puhelin: 310 36375  
[viveca.kailasto@hel.fi](mailto:viveca.kailasto@hel.fi)

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano





9.3.2023

---

## § 8

### Sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan terveys- ja päihdepalvelujen palvelukokonaisuus

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Lars Rosengren esitteli kaupungin terveys- ja päihdepalveluja. Lautakunta pyysi tietoja siitä, miten ruotsinkieliset psykiatrian ja päihdehuollon palvelut toimivat ja Rosengren lupasi toimittaa raportin.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Terveys- ja päihdepalvelut huolehtii perusterveydenhuollon avosairaanhoidosta ja aikuisten terveysneuvonnasta terveysasemilla, sisätautien poliklinikkatoiminnasta, päivystyksestä ja suun terveydenhuollosta.

Osasto tarjoaa myös aikuisille mielenterveys- ja päihdepalveluja sekä psykiatrisia erikoissairaanhoidon palveluja.

Terveys- ja päihdepalvelujen johtaja on Leena Turpeinen.

Johtava ylilääkäri Lars Rosengren sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialan terveys- ja päihdepalveluista esittelee kokouksessa tarkemmin palvelukokonaisuutta ja sen toimintaa erityisesti kansalliskielten näkökulmasta.

#### Esittelijä

hallintopäällikkö  
Tero Oinonen

#### Lisätiedot

Lars Rosengren, tutkiva lääkäri; projektipäällikkö/terveys- ja hyvinvointikeskus

[lars.rosengren@hel.fi](mailto:lars.rosengren@hel.fi)

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



9.3.2023

---

**Helsingfors nationalspråksnämnd**  
**Helsingin kansalliskielilautakunta**

Björn Månsson  
ordförande  
puheenjohtaja  
5–8 §

Marjukka Heinonen  
protokollförare  
pöytäkirjanpitäjä

Protokollet justerat  
Pöytäkirja tarkistettu

Stina Sjöblom

Anna Granstedt